

Что такое языковое погружение?

Суть языкового погружения: в программе языкового погружения не менее 50% предметов изучается/преподается на неродном языке;

Основные принципы погружения:

- a) один учитель – один язык;
 - b) интегрированное обучение и учеба в сотрудничестве;
 - c) изучение языка поддерживается на уроках по всем предметам;
 - d) во многом используется тематическое и проектное обучение;
 - e) усвоение сути предмета (напр., география, история) поддерживается на уроках языка;
 - f) в учебе одно из основных мест занимает принцип взаимного обогащения;
 - g) в учебном процессе постоянно должна присутствовать обратная связь.
- В Эстонии к программе языкового погружения можно присоединиться на трех уровнях: раннее погружение - два/три последних года детского сада или с первого класса школы и позднее языковое погружение – с шестого класса (некоторые школы также начинают и в пятом классе).

Раннее погружение начинается с детского сада или первого класса, и все предметы преподаются на эстонском языке. Русский язык как родной язык обучения может начинаться с первого класса во второй половине года, если дети обучались по программе языкового погружения в детском саду. В других случаях целесообразно отложить начало преподавания русского языка до второго класса второй половине года. Доля русского языка обучения постепенно увеличивается по мере возрастания класса обучения, так в 6 классе достигает 44% от предметов. На шестом году обучения 44% предметов изучаются на эстонском языке и 44 % на русском, 12% обучения проходит на третьем языке (например, иностранном).

В детских садах реализуется также программа частичного языкового погружения для детей от 4-х лет: в течение трёх лет используются параллельно два языка, как эстонский, так и родной. Занятия в группах проходят в первой половине дня на одном языке, а во второй – на другом.

В случае позднего языкового погружения (6 или 5 класс) в классе тн переходного периода, 33% обучения проходит на эстонском языке. В следующих классах увеличивается количество предметов, преподаваемых на эстонском языке, до 76% от учебной программы. Сохраняется преподавание русского языка как родного и иностранного языка

Какова история программы языкового погружения Эстонии?

Программа языкового погружения в Эстонии действует в качестве государственной программы, финансируется и поддерживается Министерством образования и науки. Ее начали внедрять в 1998 году, классы языкового погружения открыли в 2000 году. Со 2 октября 2000 года по 31 декабря 2008 года программой (развитием методик, ее внедрением и распространением) руководил Центр языкового погружения Целевого учреждения интеграции. С 2009 по декабрь 2012 года реализацией задач программы занимались подразделения, работающих в сфере мультикультурного образования Фонда интеграции и миграции "Наши люди" (MISA). С 1 января 2013 года

деятельность программы координирует Центр языкового погружения, который является частью ЦУ»Иннове» и финансируется Министерством образования и науки. Языковые программы по погружению во второй язык первоначально были введены в 1965 году в Монреале, Канада. Целью было создать возможность для англоязычных учащихся во франкоязычной провинции Квебек выучить единый официальный язык в Квебеке – французский язык.

Программы языкового погружения по канадской модели получили широкое распространение в мире и оправдали все ожидания. По этим программам учатся сейчас почти 300 000 учащихся. На основе канадского опыта, эта методика была реализована в нескольких странах, в том числе Финляндии, Японии, Австралии, Испании и США.

Какая программа языкового погружения осуществляется в Эстонии?

Эстонская программа по своей сути очень продуктивна - она призвана обеспечить знаниями учащихся как на родном, так и на эстонском языке. По мере реализации программы ожидается приобретение хороших навыков и в изучении третьего языка. Эстонские программы языкового погружения были разработаны в Канаде, при поддержке финских коллег. По методикам раннего языкового погружения, с начала 2000-х годов начались занятия в 4 школах Таллинна (одной из первых школ была Таллиннская Ляэнемере Гимназия), Кохтла-Ярве и Нарвы. По программе раннего погружения детского сада были созданы в 2003 году девять групп в Таллине, Силламяэ, Кохтла-Ярве и Нарве. Также с сентября 2003 года началась работа и в классах позднего языкового погружения в Таллинне, Нарве и Тапа. В настоящее время развивается также программа двустороннего языкового погружения, запущены пилотные программы в 4 детских садах, в 2019 году планируется открытие и первых классов в школах.

Каковы общие цели эстонской программы языкового погружения?

Задача программы – взаимосвязывать, вдохновлять, получать результат и делать выводы.

К целям относятся:

- высоко функциональные навыки в овладении эстонским языком (чтение, письмо, говорение и восприятие услышанного);
- свободное владение русским языком на соответствующем возрасту уровне;
- соответствующие классу знания по другим предметам, например, таким как математика;
- понимание и оценка эстонской и русской культурологии;
- хорошее знание третьего языка.

Доступна ли всем в Эстонии программа языкового погружения?

В классах языкового погружения могут учиться дети с разными способностями. Если ребенок учится на тройки в обычном классе, то будет и в классе погружения учиться на тройки, только с той разницей, что овладеет эстонским языком на высоком уровне. Исследования показали, что овладение вторым языком не снижает общую успеваемость.

Для набора в классы языкового погружения не проводится никаких конкурсов, кроме предварительной беседы на родном языке. При поступлении в класс позднего языкового погружения у учащегося должна быть по предмету «эстонский язык» оценка не ниже тройки. Ученики, обучающиеся в классах погружения, должны иметь позитивный настрой и быть готовы к обучению по программе.

Происходит ли погружение за счёт других предметов?

Дети изучают все предметы по единой программе с учащимися обычных классов. В отличие от обычной школы, в классах погружения язык не рассматривается в рамках только одного школьного предмета, но и приобретает через общение и изучение других предметов (математики, естественных наук, географии и т.д.). Язык не самоцель, а средство информации и коммуникации.

Должны ли родители детей, обучающихся в классах языкового погружения, владеть эстонским?

Родитель может не владеть эстонским языком.

Относительно раннего погружения, очень важно регулярно говорить с ребенком и читать ему книги на родном языке.

Проявлять родительскую поддержку в повседневных разговорах о происходящем с ребёнком в школе, вдохновлять и ободрять ребенка.

Важно, чтобы ребенок участвовал в культурных и спортивных мероприятиях, проводимых на эстонском языке, а также создать ребёнку условия для просмотра телевизионных программ на эстонском языке.

Что НЕ должен делать родитель?

Родители не должны обучать ребенка дома самостоятельно эстонскому языку.

Родители не должны объяснять на русском языке детям пройденный на уроках учебный материал.

Родители не должны требовать от ребенка синхронного перевода учебных материалов с эстонского языка на русский, и наоборот.

История программы языкового погружения в Таллиннской Ляэнемере Гимназии

Таллиннская Ляэнемере Гимназия была одной из четырех школ республики, где в 2000 году началось внедрение программы языкового погружения. В том году родители доверили судьбы 26 учеников учителю-первопроходцу Майре Кеббинау и помощнику учителя Анне Селе.



Первый класс языкового погружения 2000 год

Интерес к программе был очень большим и за программой языкового погружения и развитием детей пристально наблюдали многие специалисты. Также с этой моделью приходили как местные политики так и зарубежные гости.



В гостях президент ЭР Арнольд Рюйтель, мэр г.Таллинна Эдгар Сависаар и председатель гор.управы Марет Марипуу, ноябрь 2002 года

Различные периодические издания также публиковали много статей о развитии языкового погружения, об успехах и проблематике

<http://www.postimees.ee/1921285/kas-ta-olete-vennad-kusisid-vene-lapsed-arnold-ruutlilt-ja-edgar-savisaarelt>

<http://www.postimees.ee/2016377/keelekumblust-parsib-opetajate-vahehus>

<http://www.moles.ee/01/Sep/06/15-1.php>

<http://dea.digar.ee/cgi-bin/dea?a=d&d=opetajateleht20040123&e=-----et-25--1--txt-txIN%7ctxTI%7ctxAU%7ctxTA----->

Был снят также документальный фильм (режиссер Вахур Лайапеа) о первых погруженцах

2004 “Keelekümblejad” - фильм о детях в третьем классе,

2007 “Keelekümblejate kaks kevadet” - как те же дети учились в седьмом классе,

2013 “Keelekümblejate kolm kevadet” - мысли заканчивающих школу юношей и девушек.

<https://www.youtube.com/watch?v=32-BJX1Yif8>

В 2012 году первый выпуск учеников классов языкового погружения успешно закончил школу.



<http://www.delfi.ee/news/paevauudised/eesti/keelekumbljad-oma-lapsed-paneksime-kohklemata-keelekumblusklassi?id=64565056>

В 2014 году школа получила приз качества “Keelekümbulasutus 2014” в области учебно-воспитательной работы.



Конференция языкового погружения 2014

<http://www.laanemere.tln.edu.ee/index.php/ru/archiveru/617-kymbuluskonkurs2014>

В 2014 году Валерий Новиков (директор школы в 1999-2013 годах) был награжден орденом Valgetähe IV класса за развитие программы языкового погружения.



<http://opleht.ee/2014/02/keelekumblus-toi-tallinna-laanemere-gumnaasiumi-endisele-direktorile-ordeni/>

Гимназия с удовольствием делится своими достижениями и опытом работы, ее часто посещают зарубежные делегации, приезающие в Эстонию знакомиться с программой языкового погружения. Двери школы открыты и для студентов и коллег из других школ. На базе школы и в сотрудничестве с Центром языкового погружения ЦУ Иннове проходят методические курсы.



Канадский специалист по яз.погружению Robert McConnell на встрече в школе с Валерием Новиковым и Денисом Преснецовым (октябрь 2013)

Программа языкового погружения в школе популярна, в 2017/18 учебном году в классах раннего языкового погружения учится **374** ученика.